

*Г. И. БАЯЗИТОВА*

**ОБ ОДНОМ ЭПИЗОДЕ ИЗ ИСТОРИИ  
ГРАЖДАНСКИХ ВОЙН ВО ФРАНЦИИ:  
ПИСЬМО ФИЛИППА ДЮ ПЛЕССИ-МОРНЕ  
К ГЕРЦОГУ БУЙОНСКОМУ 1614 г.**

Период в истории Франции между смертью Генриха IV (1610) и началом правления кардинала де Ришелье (1624), был насыщен религиозно-политическими событиями, связанными с малолетством короля Людовика XIII и регентством Марии Медичи<sup>1</sup>. Самым знаковым годом этого периода, несомненно, является 1614 г., поскольку в этом году собирались последние перед Французской революцией 1789 г. Генеральные штаты, на которых представители французских кальвинистов играли не последнюю роль.

После убийства Генриха IV регентшей при девятилетнем короле была назначена его мать итальянка Мария Медичи (1575–1642), чье имя невольно ассоциировалось с Екатериной Медичи, неоднозначной правительницей страны в 1560–1570-е гг. Положение вещей не устраивало «грандов», высшую аристократию королевства, прежде всего многочисленных принцев крови из дома Бурбонов, претендовавших на высокие посты и бенефиции. Наиболее влиятельным из них был принц де Конде Генрих II Бурбон (1588–1646 гг.)<sup>2</sup>. Конде был католиком, однако с 1610 г. начал сближение с кальвинистами, в частности, с одним из их лидеров, Анри де Ла Тур д'Овернем, виконтом де Тюренном, герцогом де Буйоном (1555–1623 гг.)<sup>3</sup>. Итогом этого стал их союз, переросший в вооруженный мятеж грандов против правительства Марии Медичи, с локализацией на западе и юго-западе страны. 19 февраля 1614 г. принц выпустил манифест, в котором были изложены претензии принцев крови к регентше и ее

<sup>1</sup> *Аното Г.* Франция до Ришелье. Король, власть и общество в 1614 году. СПб.: Евразия, 2017.

<sup>2</sup> *Cornette J.* Affirmation de l'Etat absolu 1492–1652. P.: Hachette, 2016. P. 242.

<sup>3</sup> *Люблинская А. Д.* Франция в начале XVII века (1610–1620). Л.: Изд.-во Ленинградского гос. университета, 1959. С. 108.

советникам<sup>4</sup>. В ходе мятежа правительственные войска потеряли крепость Мезьер в провинции Анжу.

Известно, что Филипп Дю Плесси-Морне (1549–1623 гг.) – знаменитый гугенот, религиозный и государственный деятель, писатель и один из ближайших соратников Генриха Наваррского – Генриха IV, в 1614 г. занимал должность губернатора Сомюра и соучаствовал в замирении принцев, активно переписывался с королевой и в целом поддерживал политику правительства.

15 мая 1614 г. регентша и ее министры подписали мирный договор с грандами в Сен-Мену, предусматривавший большие денежные выплаты принцам, передачу им крепостей Амбуаз и Мезьер, провозглашение губернаторства Шампани наследственным для герцога Неверского, но самое главное, согласились с требованием о созыве Генеральных штатов осенью 1614 г.<sup>5</sup>

Представленное к публикации письмо Филиппа Дю Плесси-Морне напрямую затрагивает период мятежа грандов и представляет значительный исторический интерес. Оно находится в составе коллекции П. П. Дубровского в Отделе рукописей Российской Национальной библиотеки в Санкт-Петербурге (Автограф 139, № 104). Послание адресовано герцогу Буйонскому, как отмечалось выше, одному из видных представителей французской гугенотской аристократии первой четверти XVII в. Написанное в Сомюрском замке 28 июля 1614 г., письмо также снабжено аннотацией, предположительно рукой архивиста Дени Годефруа (1549–1622 гг.), в которой кратко пересказывается содержание письма. К автографу приклеена этикетка с записью об авторе письма, рукой П. П. Дубровского.

Послание написано на плотной бумаге, черными чернилами, поздним гуманистическим курсивом, на французском языке. Почерк, несомненно, секретарский, с подписью-автографом автора письма. Документ занимает по объему две полные страницы. Очевидно, что бумага пострадала от сырости, поскольку нижняя часть письма потемнела по линии и повреждена по краю. Подпись Дю Плесси-Морне сохранилась частично.

Большая часть корреспонденции Дю Плесси-Морне была опубликована в составе его «Мемуаров», изданных в 1624–1628 гг.<sup>6</sup> Последнее письмо в данном издании датируется 1589 г. Другая, наиболее полная

---

<sup>4</sup> Люблинская А. Д. Франция в начале XVII века (1610–1620). С. 108.

<sup>5</sup> Люблинская А. Д. Франция в начале XVII века (1610–1620). С. 140–141.

<sup>6</sup> *Mémoires De Messire Philippes De Mornay, Seigneur Dv Plessis Marli, Baron de la Forest sur Seure &c. Conseiller du Roi en ses Conseils d'Etat, & Privé, Capitaine de cent hommes d'armes de ses Ordonnances, Gouverneur, & Lieutenant Général pour Sa Majesté en la seneschaussée, ville, & chasteau de Saumur &c. Contenans Divers Discovrs, Instructions, Lettres, & Depesches par lui dressées, ou escrits aux Rois, Roines, Princes, Princesses, Seigneurs, & plusieurs grands personnages de la Chrestienté depuis l'an MDCLXXII jusques à l'an MDCLXXXIX; ensemble quelques lettres des dessusdits audit Sieur du Plessis, Philippe de Mornay.* [Paris]: Par Jean Bureau, 1624–1628.

Duplicata

28 juillet  
1614.

Orig. 202  
27 377

Monsieur

Leur du Plessis Morney au Duc de Bouillon  
maida que sans l'accident de Poitiers il de droit  
enviay du bien de la confierance qu'il auit avec  
le Prince de Condé, aussy a tous leurs Majestez, a parly  
des affaires m'a tiru en silence. J'auy

L'incertitude  
en l'honneur de voir roy Monseigneur la Prince, au il  
s'estroit passé de fort bons propos, Mais cest accident de  
Poitiers les a tranversez; sur lequel je n'ai pas eu ce bon  
heur, que mon aduis ait esté exeu. Cependant Monsieur  
vous voyez, quelle suite il a, Et nous n'en vivions pas encor  
la fin. Leurs Majestez. Sauuancens, jusques a Tours, mon  
deuoir m'y a porte sans attandre un commandement. J'y  
ai receu fort bon visage, y ai parly des affaires de nos  
eglises avec toute franchise; remonstre les raisons et  
de changer le lieu de l'Assemblée generale, et les  
inconueniens au contraire, et ont monstre en estre eltra-  
noliz. Mons<sup>rs</sup> de Rourai est arrive' la dessus, qui en doit  
estre retolu a Poitiers. Sur tout j'ai tasche' de laisser en  
l'esprit de la Roine de bonnes impressions, tant de la  
necessite' de la Paix de l'estat, pour la conservation de  
l'authorite' Roiale; que de la fidelite' inuolable de  
nos eglises soubz une recte execution, et manutention  
des choses a elles promises et accordees. Messieurs les  
Ministres de l'estat m'ont tesmoigne' desirer l'approchement  
de Monseigneur le Prince, protestans qu'il y trouuera son  
lieu tout entier. Et je pense y auoir reconnu des raisons  
pour en croire quelque chose; Mais permettre moi, Monsieur  
de vous dire, que pour l'y retouir, il sy fault aller, et  
affirmer par conseilz Solides, et prendre confiance en  
la donnant. D'ailleurs, qu'il se passe plusieurs petites  
actions non allez digerees, qui misent force aux grandes.  
C'est ce que j'ai peu estimer en passant, remectant le  
grand conseil de Rourai pour m'en reuenir, au si tost que  
J'iray au 2<sup>e</sup> Synode National de Bourges au mois de Mars.  
La charge qui m'a esté donnee pour la reuocation de ces  
# du lieu de l'Assemblée, a laissé la Roine persuadée de la necessity de la paix  
les Ministres ont promulgué desirer le retour de Prince de Condé, par le Synode  
de Rourai, ou il est chargé de la reuocation de sa sentence, de Rourai.

N<sup>o</sup> 104.

Письмо Филиппа Дю Плесси-Морне к герцогу Буйоннскому. 28 июля 1614 г. (Автограф 139, № 104. Отдел рукописей. Российская Национальная библиотека)

Deux grands personnages. Je n'ai peu leur depescher plus,  
par ce que Mons<sup>rs</sup> Bouchereau nostre Pasteur, aiant fait son  
retour par le Languedoc et Dauphine n'est arrive icy que  
le 15<sup>e</sup> du present, et tost apres m'a voulu aller en court. Je  
leur escriis donc maintenant, et neantmoins me trouve empesche  
a leur donner pour certain, par ce que j'apprens, que Mons<sup>rs</sup>  
Durant est nomme en la Province de l'Isle de France pour  
l'Assemblée generale, et crains que par son absence Mons<sup>rs</sup>  
du Moulin ne puisse quitter Paris. Ainsi j'ai pense de m'en  
esclaircir premier, pour puis apres, leur donner un temps  
sonnable a la commodité de l'un et de l'autre: et vous supplie  
comme Monsieur que je n'obmettrai rien que je puisse, pour  
les rendre bon Amis, et concurrens aux les graces singulieres  
que Dieu leur a faites a l'oeuvre de son Euangile. Je scay  
Monsieur combien vostre authorité y peut, et combien vostre  
Zeile y veut. Qui me fait vous supplier, d'y contribuer  
aussi vostre prudence tant pour induire Monsieur Tilenus  
a ce que jugerez salutaire a la Paix de nos Eglises, que pour  
m'instruire particulièrement des moyens que j'auray a y tenir.  
Ne me reste; que de vous assurer de mon tres humble  
service, deu a tant de qualitez qui m'y obligent, en vous  
baisant

Monsieur

tres humblement les mains, et Suppliant le Createur vous  
avoir en sa 5<sup>te</sup> garde De Saumur ce 28<sup>e</sup> Juillet 1641

Vosre tres humble & tres aff

Philippe de  
Dion

публикация его воспоминаний и писем была подготовлена в Париже, в 1824–1825 гг. Это издание в двенадцати томах, анонсированное как «история Реформации, Гражданских и Религиозных войн во Франции», охватывает годы царствования Карла IX, Генриха III, Генриха IV, Людовика XIII, период с 1571 по 1623 гг. Однако последний, двенадцатый том, заканчивается публикацией писем от марта 1614 г.<sup>7</sup> Соответственно, рассматриваемый нами период, с мая по август 1614 г., не входит в данное издание.

Известно также амстердамское издание писем и мемуаров Дю Плесси-Морне 1651 г. Однако оно начинается документами 1618 г. и заканчивается 1623 г.<sup>8</sup>, и тоже не захватывает период, к которому относится представленный в публикации автограф. Поэтому есть основания предполагать, что письмо Дю Плесси-Морне к герцогу Буйону от 28 июня 1614 г. является уникальным, малоизвестным документом, проливающим свет на события лета 1614 г.

В послании кратко излагаются события, произошедшие с конца мая до конца июля 1614 г. Первая часть письма связана с деятельностью принца де Конде, который назван в послании как «Монсеньор Принц». Дю Плесси-Морне говорит о визите Конде в Сомюр и желании «господ государственных министров» (речь идет о королевских советниках Виллеруа, Силлери, Жанене, которые фактически руководили государственными делами в начальный период регентства Марии Медичи) помириться с ним. Вместе с тем, позиция автора выглядит довольно осторожной, поскольку он советует герцогу де Буйону отговорить принца де Конде покинуть свою резиденцию, как того требуют министры. Учитывая лояльность Дю Плесси-Морне правительству, это выглядит двусмысленно, возможно, как проявление солидарности к соратнику по вере.

Автор также упоминает о происшествии в Пуатье – по всей видимости, политической акции с участием принца де Конде, который хотел оказать давление на выборы мэра этого города и поставить на этот пост свою креатуру<sup>9</sup>. Это вызвало сопротивление со стороны епископа Пуатье и горожан, которые отказались впустить принца в город, ссылаясь на распоряжение королевы-матери. Конде лично обратился к Марии Медичи, которая, в свою очередь, опасалась поставить заключенный недавно хрупкий мир под угрозу. В итоге королева-мать и молодой король предприняли поездку в Пуатье для того, чтобы лично разрешить ситуацию. Принц же оставался в замке Шательро и отказывался покинуть свое убежище до

---

<sup>7</sup> *Mémoires et correspondance de Duplessis-Mornay. Ecrits politiques et correspondance. 1613–1614 / Éd. A. D. de la Fontenelle de Vaudoré et P.R. Anguis. T. 12. P.: Treuttel et Würtz, 1825 (Slatkine reprint 1969).*

<sup>8</sup> *Mémoires de Messire Philippes de Mornay, Seigneur du Plessis Marly & c. Amsterdam: Louys Elzevier, 1651.*

<sup>9</sup> *Люблинская А. Д. Франция в начале XVII века (1610–1620). С. 143.*

того момента, пока королева не примет надлежащего решения, а именно: не накажет непокорного епископа и горожан Пуатье, которые ему активно противодействовали<sup>10</sup>.

Другой важный сюжет касается поездки королевы-матери и молодого короля Людовика XIII в Тур, – путешествия, которое было предпринято для укрепления позиций королевской власти в стране<sup>11</sup>. Население, которое могло лицезреть молодого, почти совершеннолетнего короля, укреплялось в своих роялистских настроениях, что сказалось позже на характере и общей атмосфере, царившей впоследствии на Генеральных штатах<sup>12</sup>. Дю Плесси-Морне пишет о своем визите к королю и его матери. Чуть позже описанных событий, в августе 1614 г., Людовик XIII и Мария Медичи придут в Сомюр, где губернатор лично будет их принимать.

Также Дю Плесси-Морне пишет о проведении очередной реформатской Генеральной Ассамблеи. Такие ассамблеи с одобрения короля проводились французскими кальвинистами регулярно с 1579 по 1622 г.<sup>13</sup> Однако в 1614 г. Мария Медичи долго затягивала с разрешением на ее проведение, и протестанты получили его лишь в апреле<sup>14</sup>. В письме Дю Плесси-Морне упоминает о разговоре с королевой по поводу изменения места проведения Ассамблеи и указывает на важность сохранения религиозно-политических договоренностей и гарантий гугенотам.

Вторая часть письма посвящена другому значительному событию 1614 г. – Национальному Синоду гугенотов в Тоннене. Главной темой этого собрания, проходившего со 2 мая по 3 июня, было возможное воссоединение всех протестантских церквей<sup>15</sup>. На нем Дю Плесси-Морне было поручено примирить двух видных реформатских богословов – Пьера Дю Мулена<sup>16</sup> и Даниеля Тиленуса<sup>17</sup>, спор которых о божественной и человеческой природе Христа поставил под вопрос доктрину о предопределении и грозил внести раскол в ряды представителей реформатских церквей<sup>18</sup>. Дю Мулен и Тиленус должны были отправиться в Сомюр, где

---

<sup>10</sup> Ришелье А.-Ж. дю Плесси де. Мемуары / Пер. Е. А. Городиловой. М.: Аст, 2005. С. 206–208.

<sup>11</sup> *Ambert J. Duplessis Mornay, ou Études historique et politiques sur la situation de la France de 1549 à 1623.* P.: Comptoir des Imprimeurs-Unis, 1848.

<sup>12</sup> *Мунье Р. Убийство Генриха IV (14 мая 1610 г.).* СПб.: Евразия, 2008. С. 317.

<sup>13</sup> *Lorimer E. Huguenot General Assemblies in France, 1579–1622.* Oxford: Oxford university press, 2004.

<sup>14</sup> *Люблинская А. Д. Франция в начале XVII века (1610–1620).* С. 137.

<sup>15</sup> *Brown Patterson W. James I and The Huguenot Synod of Tonneins of 1614 // Harvard Theological Review.* № 65. 1972. P. 244.

<sup>16</sup> *Дю Мулен, Пьер (1568–1658),* пастор реформатской церкви в Париже, один из ведущих протестантских богословов Франции.

<sup>17</sup> *Тиленус, Даниель (1563–1633),* реформатский богослов, профессор Академии Седана.

<sup>18</sup> *Greengrass M. Philippe Duplessis-Mornay, Jacques VI et Ier, et la réunion du christianisme 1603–1619 // Albineana, Cahiers d'Aubigné.* Année, 2006. P. 449.

располагалась протестантская Академия, а Дю Плесси-Морне, будучи губернатором, должен был содействовать их примирению<sup>19</sup>. В связи с этим Дю Плесси-Морне просит герцога де Буйона оказать ему содействие в том, чтобы Тиленус приехал в Сомюр.

В письме упоминаются и другие персонажи: Жак де Жокур, сеньор де Рувре<sup>20</sup> – представитель гугенотских церквей при королевском дворе; Самюэль Бушери – ректор Академии Сомюра<sup>21</sup>; Самюэль Дюран – реформатский богослов<sup>22</sup>. Все они – известные кальвинистские деятели и сподвижники Дю Плесси-Морне. Поэтому можно заключить, что на высоком государственном посту Дю Плесси-Морне продолжали заботиться, прежде всего, дела веры. Несмотря на свою лояльность и верность регентше и королю, Дю Плесси-Морне выступает как представитель своей религиозной группы, отстаивающий в первую очередь интересы кальвинистов во Французском королевстве.

### **Phippe Du Plessis-Mornay à duc de Bouillon**

Château de Saumur. 24 juillet 1614.

Monsieur, l'incertitude des affaires m'a tenue en silence. J'avoï eu l'honneur de voir icy Monseigneur le Prince, où il s'estoit passé de fort bons propos, mais c'est accident de Poitiers les a traverséz, sur lequel je n'ai pas eu ce bonheur, que mon advis ait esté eueu. Cependant, Monsieur, vous voiez, quelle suite il a, et nous n'en voions pas encor la fin. Leurs Majestez s'avanceans, jusques à Tours, mon devoir m'y a porté sans attendre un commandement. J'y ai receu fort bon visage, y ai parlé des affaires de noz Églises avec toute franchise, remonstré les raisons et de changer le lieu de l'Assemblée générale, et les inconveniens au contraire, et ont monstré en estre esbranler.

Monsieur de Rouvrai est arrivé la dessus, qui endoit estre resolu à Poitier. Sur tout j'ai tasché de laisser en l'esprit de la Roine de bonnes impressions, tant de la necessité de la paix de l'État, pour la conservation de l'autorité Roiale, que de la fidelité inviolable de noz Églises soubz une reële execution, et manutention des choses a elles promisés et accordeés. Messieurs les Ministres de l'État m'ont tésmoigné desirer l'approchement de Monseigneur le Prince, protestans qu'il y trouvera son lieu tout entier. Et je pense y avoir reconnu des raisons pour en croire quelque chose.

Mais permettez moi, Monsieur, de vous dire, que pour l'y retenir, il s'y fault asseoir, et affermir par conseilz solides, et prendre confiance en la

---

<sup>19</sup> *Brown Patterson W.* James I and The Huguenot Synod of Tonneins of 1614. P. 250.

<sup>20</sup> *Жак де Жокур, сеньор де Рувре* (умер в 1637 г.) – депутат французской реформатской церкви, советник короля в его Государственном и Тайном советах.

<sup>21</sup> *Бушери, Самюэль* (г.р. неизв.– 1630 г.) – пастор, ректор Академии Сомюра (1600–1630 гг.), известный реформатский проповедник.

<sup>22</sup> *Дюран, Самюэль* (1580–1626 гг.) – реформатский богослов, депутат от провинции Иль-де-Франс в Национальном синоде в Сен-Мешане.

donnant. D'ailleurs, qu'il se passe plusieurs petites actions non assez digerées, qui nuisent fort aux grandes. C'est-ce que j'ai peu escumer en passant, remettant le fonds et Monsieur de Rouvrai pour m'en revenir m'a tasnière. Je viens à nostre Synode National de Tonneix, où vous scavez la charge qui m'a esté donnée pour la reconciliation de ces deux grands personnages. Je n'ai peu leur despescher plust[ot] parce que Monsieur Bouchereau nostre Pasteur, aiant faict son retour par le Languedoc et Dauphiné n'est arrivé icy que le 15e de présent; et tost après m'a faillu aller en court. Je leur écris donq maintenant, et neanmoins me trouve empeché à leur donner jour certain, parce que j'apprens, que Monsieur Durant est nommé en la Provence de l'Isle de France pour l'Assemblée générale, et crains que par son absence Monsieur Du Moulin ne puisse quitter Paris. Ainsi j'ai pensé de m'en esclaircir premier, pour puis après, leur donner un temps sortable à la commodité de l'un et de l'autre.

Et vous suppli[ez] croire, Monsieur, que je n'obmettrai rien que je puisse, pour les rendre bons amis, et concurrens avec les graces singulières, que Dieu leur a faites à l'œuvres de son Évangile. Je scai, Monsieur, combien vostre autorité y peut, et combien vostre zélé y veut. Qui me faict vous supplier, d'y contribuer aussi vostre prudence tant pour induire Monsieur Tilenus à ce que jugerez salutaire à la paix de noz Églises, que pour m'instruire particulièrement des moiens que j'aurai a y tenir. Ne me reste que de vous assurer de mon très humble service, deu a tant de qualitez qui m'y obligent, en vous baisant,

Monsieur,

Très humblement les mains, et suppliant le Createur vous avoir en sa sainte garde. De Saumur ce 28e juillet 1614.

Собственноручно:

Vostre très humle et très affectionné

*Du Plessis*

На 1 листе неизвестной рукой XVII века (Дени Годефруа?): Orig. Duplicata. 28 juillet 1614.

Lettre du Plessis Mornay au Duc de Bouillon mande que sans l'accident de Poitiers il se seroit ensuivy du bien de la conفرance qu'il avoit eue avec le Prince de Condé, a veu à Tour leurs Majestez, a parlé du lieu de l'Assemblée, a laissé la Reine persuadée de la necessité de la paix; les Ministres ont tesmoigné desirer le retour du Prince de Condé, parle du Synode de Tonnein, où il est chargé de la reconciliation de Du Moulin, et Tilenus.

Здесь же знак Юпитера.

Рукой П. П. Дубровского, вклеенный листок (этикетка):

Philippe, seigneur Du Plessis Mornay né en 1549. Il s'attacha à Henri IV alors Roy de Navarre et devient son ambassadeur à Londre auprès de la Reine

Elizabeth d'Angleterre. Au retour il<sup>23</sup> servit Henri IV à monter sur le trône de France et quoique il s'éloigna depuis de la cour à cause du changement de la Religion du Roy; il ne fut pas moins son ami un jour qu'il fut insulté à coup de bâton par un gentilhomme. Le Roy lui écrivit une lettre pleine de sentiment<sup>24</sup> finissant et par ces mots: "Je vous en ferai justice et à moi aussi... tenés cela pour constant qu'en effet je vous rendrai<sup>25</sup> office de Roi, de maître et d'ami..." Du Plessis pendant toute sa vie<sup>26</sup> étoit le plus zélé<sup>27</sup> calviniste et a beaucoup écrit pour la défense de sa Religion.

### **Филипп Дю Плесси-Морне к герцогу Буйонскому**

Сомюрский замок. 24 июля 1614 г.

Месье, неопределенность в делах заставляли меня [доселе] хранить молчание. Я имел честь видеть здесь Монсеньора Принца<sup>28</sup>, который прибыл с весьма добрыми намерениями, но это происшествие в Пуатье все испортило, и более я не мог надеяться, что мой совет будет услышан. Однако, Месье, Вы видите, что у этого дела есть последствия, и мы еще не видим им конца. Их Величества почти доехали до Тура, и мой долг был отправиться к ним, не ожидая приказа. Я получил очень хороший прием, на котором говорил со всей откровенностью о делах наших церквей и объяснил причины изменения места проведения Генеральной Ассамблеи, что было сделано в связи с возможными осложнениями.

Господин де Рувре прибыл после того, как было принято надлежащее решение в Пуатье. Я особенно пытался произвести на королеву самое доброе впечатление, как в вопросе необходимости установления мира в государстве и сохранения королевского авторитета, так и в вопросе нерушимой верности наших Церквей общим договоренностям, – то, что им было обещано и гарантировано. Господа государственные министры выразили свое желание помириться с Монсеньором Принцем, возражая против его пребывания в том месте, [где он пребывает]. Я полагаю, принимая во внимание это мнение, что нам стоит подумать.

Позвольте же мне, Месье, Вам сказать, что ему нужно там задержаться и не двигаться с места, подкрепив мудрыми советами и уверив в правоте такого решения. Ведь множество малых не обдуманых действий наносит сильный вред большим намерениям. Я сейчас пишу об этом кратко, оставляя дела и господина де Рувре, с тем, чтобы вернуться в мое пристанище.

---

<sup>23</sup> Зачеркнуто: fut

<sup>24</sup> Зачеркнуто: les

<sup>25</sup> Зачеркнуто: justice

<sup>26</sup> Зачеркнуто: fut

<sup>27</sup> Зачеркнуто: défenseur de sa religion

<sup>28</sup> Принц де Конде.

Я участвовал в нашем Национальном Синоде в Тоннене<sup>29</sup>, который, как Вам известно, возложил на меня обязанность примирить этих двух достойных господ. Я совсем не мог торопить события, поскольку наш пастор, господин Бушери, возвращаясь через Лангедок и Дофине, прибыл сюда только 15-го числа, а сразу после этого мне нужно было ехать ко двору.

Я им пишу, таким образом, только сейчас и тем не менее нахожусь в затруднении, чтобы назначить для их встречи конкретный день, поскольку я узнал, что господин Дюран был направлен в Прованс из Иль-де-Франса на Генеральную Ассамблею, и опасаясь, что в его отсутствие господин Дю Мулен не сможет покинуть Париж. Мне нужна ясность в этом деле, чтобы затем назначить им удобное и подходящее друг для друга время.

Прошу Вас верить, Месье, что я не упускаю ничего, чтобы снова их сделать добрыми друзьями, дабы обрести особые милости, которые Господь дает нам своим Евангелием. Я уверен, Месье, что Ваш авторитет и Ваше рвение могут этому сильно помочь. Поэтому мне остается умолять Вас способствовать этому Вашей мудростью и привлечь ради этого господина Тиленуса с тем, чтобы счастливо привести к миру наши Церкви, а также наставить меня самого, как надлежит поступать.

Мне же остается заверить Вас в моей нижайшей службе и долге, в соответствии с положением, которое меня обязывает, целуя Ваши руки, Месье, и моля Создателя о Вашей святой защите.

Из Сомюра 28 июля 1614.

Собственноручно: Ваш очень смиренный и очень любящий

*Дю Плесси.*

На 1 л. неизв. рукой XVII в. (вероятно Дени Годефруа): Оригинал. Дубликат. 28 июля 1614.

Письмо Дю Плесси-Морне герцогу Буйонскому сообщает, что после происшествия в Пуатье он последовал на конференцию, на которой он находился с принцем де Конде, видел в Туре Их Величеств, говорил о месте [проведения] Ассамблеи, оставил Королеву убежденной в необходимости мира; министры свидетельствовали о желании вернуть Принца де Конде, говорит о Синоде в Тоннене, где на него возложили обязанность по примирению Дюмулена и Тиленуса.

Здесь же знак Юпитера.

Рукой П. П. Дубровского, вклеенный листок:

Филипп, сеньор Дю Плесси-Морне родился в 1549 году. Он присоединился к Генриху IV, тогда еще королю Наварры и стал его послом

---

<sup>29</sup> Подробнее см.: *Люблинская А. Д.* Франция в начале XVII века (1610–1620). С. 137.

в Лондоне при королеве Елизавете Английской. По возвращении он служит Генриху IV до [его] восхождения на трон Франции и, хотя он удалился после от двора по причине изменения религии короля, он не перестал быть его другом в день, когда он был поражен ударом посоха дворянином. Король ему пишет письмо, полное чувств, заканчивая этими словами: «Я отдам вам должную справедливость и себе тоже... считайте, что это сделано и я сделаю это для вас как король, господин и друг...» В течение всей своей жизни Дю Плесси был самым ревностным кальвинистом и много писал в защиту своей религии.

Коллекция П. П. Дубровского. Автограф 139, № 104.

## РЕЗЮМЕ

Публикация представляет собой перевод и комментарий редкого автографа начала XVII в., хранящегося в Отделе рукописей Российской национальной библиотеки в коллекции П. П. Дубровского. Речь идет о письме французского гугенотского лидера, губернатора Сомюра Филиппа Дю Плесси-Морне к герцогу Буйонскому, которое касается периода мятежа грандов во главе с принцем де Конде и путешествия Людовика XIII и королевы-матери Марии Медичи в Тур. В письме отражены основные события данного периода: договор в Сен-Мену, Национальный Синод реформатских церквей в Тоннене, выборы мэра в Пуатье, в котором принимал деятельное участие принц де Конде, подготовка Генеральной Ассамблеи французских кальвинистов и, наконец, определение позиции для заседаний Генеральных штатов 1614 г. Автор письма выражает беспокойство о текущем положении французских кальвинистов, их вовлеченности в процесс принятия политических решений, отношениях с королевской властью. Публикуемый документ демонстрирует характер отношений внутри кальвинистской партии, наличие конфессиональных конфликтов внутри представителей протестантских церквей. Ключевым мотивом письма Дю Плесси-Морне является выражение просьбы о содействии герцога Буйонского в примирении известных проповедников Даниэля Тиленуса и Пьера Дю Мулена.

## SUMMARY

The publication is a translation of an autograph kept in the National Library of Russia in the Department of Manuscripts, the collection of Peter Dubrovsky. The letter from the French Huguenot leader, Governor of Saumur, Philippe Du Plessis-Mornay to the Duke of Bouillon, was written in the period of the Rebellion of the Grandees led by the Prince of Condé and King Louis XIII and Regent Marie de Médicis' visit to Tours. The letter addresses the main events of this period: the Treaty of Saint-Menoux, the Reformed Churches National Synod

in Tonneins, the election of the mayor of Poitiers, where Prince of Condé took an active part, the preparation of the General Assembly of French Calvinists and preparations for the General Estates of 1614. The author of the letter expresses concern about the state of French Calvinists, their involvement in the process of making political decisions, and their relations with the royal power. The publication shows complex relations within the Calvinist party, as well as ideological conflicts among church representatives. One of Du Plessis-Mornay's motives for writing the letter is his wish that the Duke of Bouillon assists in the reconciliation of the famous preachers Daniel Tilenius and Pierre Du Moulin.

#### КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Франция, кальвинизм, Дю Плесси-Морне, герцог де Буйон, Мария Медичи, Людовик XIII, Национальный Синод, Генеральные штаты 1614 г.

#### KEYWORDS

France, Calvinism, Du Plessis-Mornay, Duke of Bouillon, Marie de Médicis, Louis XIII, National Synod, Estates General 1614.

#### БИБЛИОГРАФИЯ

*Аното Г.* Франция до Ришелье. Король, власть и общество в 1614 году. СПб.: Евразия, 2017.

*Люблинская А.Д.* Франция в начале XVII века (1610–1620 гг.). Л.: Изд-во Ленинградского университета, 1959.

*Мунье Р.* Убийство Генриха IV. 14 мая 1610 г. СПб.: Евразия, 2008.

*Ришелье А.Ж. де Мемуары* / Пер. с фр. Т.В. Чугуновой, предисл. и ком. Е.А. Городилиной. М.: АСТ: ЛЮКС: Наш дом – L'age d'Homme, 2005.

*Ambert Joachim.* Duplessis Mornay, au, Etudes historique et politiques sur la situation de la France de 1549 à 1623. Paris: Comptoir des Imprimeurs-Unis, 1848.

*Brown Patterson W.* James I and The Huguenot Synod of Tonneins of 1614 // Harvard Theological Review. № 65. 1972. P. 241–270.

*Cornette J.* Affirmation de l'Etat absolu 1492–1652. Paris: Hachette, 2016.

*Greengrass Mark.* Philippe Duplessis-Mornay, Jacques VI et Ier, et la réunion du christianisme 1603–1619 // Albineana, Cahiers d'Aubigné. Année 2006. P. 423–461.

*Lorimer E.* Huguenot General Assemblies in France, 1579–1622. Oxford: Oxford university press, 2004.

*Mémoires De Messire Philippes De Mornay, Seigneur Du Plessis Marli, Baron de la Forest sur Sevre &c. Conseiller du Roi en ses Conseils d'Etat, & Privé, Capitaine de cent Hommes d'armes de ses Ordonnances, Gouverneur, & Lieutenant Général pour Sa Majesté en la Seneschaussée, ville, & chasteau de Saumur &c. Contenans Divers Discovrs, Instructions, Lettres, & Depesches*

par lui dressées, ou écrits aux Rois, Roines, Princes, Princesses, Seigneurs, & plusieurs grands personnages de la Chrestienté depuis l'an MDCLXXII jusques à l'an MDCLXXXIX; ensemble quelques lettres des dessusdits audit Sieur du Plessis, Philippe de Mornay. [Paris]: Par Jean Bureau, 1624–1628.

*Mémoires de Messire Philippes de Mornay, Seigneur du Plessis Marly & c.* Amsterdam: Chez Louys Elzevier, 1651.

*Mémoires et correspondance de Duplessis-Mornay.* Écrits politiques et correspondance, 1613–1614 / Éd. A. D. de La Fontenelle de Vaudoré et P.R. Angius. T. 12. Paris: Chez Treuttel et Würtz, 1825.

## REFERENCES

*Hanotaux G.* Frantsiya do Rishel'e. Korol', vlast' i obshchestvo v 1614 godu [France before Richelieu. King, power and society in 1614]. Saint-Petersburg: Eurasia, 2017.

*Lyublinskaya A. D.* Frantsiya v nachale XVII veka (1610–1620 gg.) [France in the beginning of XVI<sup>th</sup> C.]. L.: Izd-vo Leningradskogo universiteta, 1959.

*Mousnier R.* Ubiystvo Genrikha IV (14 maya 1610 g.) [The murder of Henry IV]. Saint-Petersburg: Eurasia, 2008.

*Richelieu A.-J. Du Plessis de.* Memuary [Memoirs]. M.: AST, 2005.

*Ambert J.* Duplessis Mornay, ou Études historique et politiques sur la situation de la France de 1549 à 1623. Paris: Comptoir des Imprimeurs-Unis, 1848.

*Brown Patterson W.* James I and The Huguenot Synod of Tonneins of 1614 // Harvard Theological Review. № 65. 1972. P. 241–270.

*Cornette J.* Affirmation de l'Etat absolu 1492–1652. Paris: Hachette, 2016.

*Greengrass Mark.* Philippe Duplessis-Mornay, Jacques VI et Ier, et la réunion du christianisme 1603–1619 // Albineana, Cahiers d'Aubigné. Année 2006. P. 423–461.

*Lorimer E.* Huguenot General Assemblies in France, 1579–1622. Oxford: University of Oxford, 2004.

*Mémoires De Messire Philippes De Mornay, Seigneur Du Plessis Marli, Baron de la Forest sur Sevre &c. Conseiller du Roi en ses Conseils d'Etat, & Privé, Capitaine de cent Hommes d'armes de ses Ordonnances, Gouverneur, & Lieutenant Général pour Sa Majesté en la Seneschaussée, ville, & chasteau de Saumur &c. Contenans Divers Discovrs, Instructions, Lettres, & Depesches par lui dressées, ou écrits aux Rois, Roines, Princes, Princesses, Seigneurs, & plusieurs grands personnages de la Chrestienté depuis l'an MDCLXXII jusques à l'an MDCLXXXIX; ensemble quelques lettres des dessusdits audit Sieur du Plessis, Philippe de Mornay.* [Paris]: Par Jean Bureau, 1624–1628.

*Mémoires de Messire Philippes de Mornay, Seigneur du Plessis Marly & c.* Amsterdam: Chez Louys Elzevier, 1651.

*Mémoires et correspondance de Duplessis-Mornay.* Écrits politiques et correspondance, 1613–1614 / Éd. A. D. de La Fontenelle de Vaudoré et P.R. Angius. T. 12. Paris: Chez Treuttel et Würtz, 1825.